



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ  
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

[www.bfsa.egov.bg](http://www.bfsa.egov.bg)

REPUBLIC OF BULGARIA  
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD  
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

[www.bfsa.egov.bg](http://www.bfsa.egov.bg)

დანართი №12

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი  
Veterinary (Health) certificate/ Ветеринарен (Здравен) сертификат  
საქართველოში ძაღლის საღრღნელი ძვლის იმპორტის ან ტრანზიტისთვის <sup>(2)</sup> / for dogchews intended for  
dispatch to or for transit through <sup>(2)</sup> Georgia/ за дъвчаци предмети за кучета, предназначени за изпращане  
до или за транзит през <sup>(2)</sup> Грузия

ქვეყანა: / COUNTRY: / ДЪРЖАВА:

ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოსთვის/ VETERINARY  
CERTIFICATE to Georgia  
/ ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ за Грузия

I.1. ტვირთის გამგზავნი/ Consignor/ <b>Изращач</b> სახელი/Name/ <b>Име</b> მისამართი/Address/ <b>Адрес</b>  ტელეფონის ნომერი/Tel./ <b>Тел.</b>		I.2. სერტიფიკატის ნომერი/ Certificate reference No/ <b>Референтен номер на</b> <b>сертификата</b>	I.2.ა./ I.2.ა
		I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო /Central competent authority/ <b>Централен компетентен орган</b>	
		I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო /Local competent authority/ <b>Местен компетентен орган</b>	
I.5. ტვირთის მიმღები/Consignee/ <b>Получател</b> სახელი/Name/ <b>Име</b> მისამართი/Address/ <b>Адрес</b>  საფოსტო ინდექსი/Postcode/ <b>Пощенски код</b> ტელეფონის ნომერი/Tel./ <b>Тел.</b>		I.6. ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი საქართველოში/Person responsible for the load in Georgia/ <b>Лице, отговорно за товара в Грузия</b> სახელი/Name/ <b>Име</b> მისამართი/Address/ <b>Адрес</b> საფოსტო ინდექსი/Postcode/ <b>Пощенски код</b> ტელეფონის ნომერი/Tel./ <b>Тел.</b>	
I.7. წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin/ <b>Държава на произход</b>	ISO კოდი /ISO code/ <b>ISO код</b>	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ <b>Регион на произход</b>	კოდი/ Code/ <b>Код</b>
I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/ <b>Държава на местоназначение</b>	ISO კოდი /ISO Code/ <b>ISO код</b>	I.10. დანიშნულების რეგიონი/Region of destination/ <b>Регион по местоназначение</b>	კოდი/Code/ <b>Код</b>
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin/ <b>Място на произход</b>  სახელი /Name / <b>Име</b> მისამართი/Address / <b>Адрес</b>  სახელი /Name / <b>Име</b> მისამართი/Address / <b>Адрес</b>  სახელი /Name / <b>Име</b> მისამართი/Address / <b>Адрес</b>		I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination/ <b>Място по местоназначение</b>  სახელი/Name/ <b>Име</b> მისამართი/Address/ <b>Адрес</b> სარეგისტრაციო კოდი  საფოსტო ინდექსი/Postcode/ <b>Пощенски код</b>	
		საბაჟო საწყობის აღიარების ნომერი/ Custom warehouse Approval number/ <b>Митнически склад Номер на одобрението</b>	
		აღიარების ნომერი/ Approval number/ <b>Идентификационен номер</b>	
		აღიარების ნომერი/ Approval number/ <b>Идентификационен номер</b>	
		აღიარების ნომერი/ Approval number/ <b>Идентификационен номер</b>	

ნაწილი I: იმპორტირებული ტვირთის დეტალები/Part I: Details of dispatched consignment / Част I: Данни за изпратената пратка

I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ <b>Място на товарене</b>		I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/ <b>Дата на отпътуване</b>	
I.15. სატრანსპორტო საშუალება/Means of transport/ <b>Транспортно средство</b>  თვითმფრინავი/Aeroplane/ <b>Самолет</b> <input type="checkbox"/> საგზაო სატრანსპორტო საშუალება/Road vehicle/ <b>Пътно превозно средство</b> <input type="checkbox"/>  იდენტიფიკაცია/Identification/ <b>Идентификация</b> საწიგნო დოკუმენტაცია/Document references/ <b>Референтни документи</b>		I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში/Entry BIP in Georgia/ <b>Входен ГКП в Грузия</b>  I.17.	
I.18. საქონლის აღწერა/Description of commodity / <b>Описание на стоката</b>		I.19. სასაქონლო კოდი (სეს ესნ) კოდი/Commodity code(HS code)/ <b>Код на стоката (HS код)</b>	
		I.20. რაოდენობა/Quantity/ <b>Количество</b>	
I.21. პროდუქტის ტემპერატურა/Temperature of product/ <b>Температура на продуктите</b>  გარემოს ტემპერატურა/Ambient/ <b>Стайна</b> <input type="checkbox"/> გაცივებული/Chilled / <b>Охладени</b> <input type="checkbox"/> გაყინული/Frozen/ <b>Замразени</b> <input type="checkbox"/>		I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/ <b>Брой опаковки</b>	
I.23. კონტეინერის/ლუქი No/ Seal/Container No/ <b>№ на пломбата / Контейнер №</b>		I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of Packaging/ <b>Вид на опаковката</b>	
I.25. საქონელი დაშვებულია/Commodities certified for: <b>Пратката е предназначена за:</b>  შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისათვის/ <b>Храна за домашни любимци</b> <input type="checkbox"/> ტექნიკური გამოყენებისთვის/ <b>Техническа употреба</b> <input type="checkbox"/>			
I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის/For transit through Georgia to third country <b>За транзит през Грузия до трета държава</b> <input type="checkbox"/>  მესამე ქვეყანა/ <b>Трета държава</b> ISO კოდი/ <b>ISO код</b>		I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission into Georgia/ <b>За внос или допускане в Грузия</b> <input type="checkbox"/>	
I.28. საქონლის იდენტიფიკაცია/ Identification of the commodities / <b>Идентификация на стоките</b> საწარმოთა აღიარების ნომერი/ Approval number of establishments/ <b>Идентификационен номер на предприятията</b>			
სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ <b>Видове (научно наименование)</b>	მწარმოებელი საწარმო/ <b>Производствено предприятие</b>	მასა ნეტო/Net weight/ <b>Нетно тегло</b>	პარტიის ნომერი/ <b>Партиден номер</b>

**I. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация**

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავეცანი “ტექნიკური რეგლამენტის – „ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისა (მათ შორის, ცხოველური ნარჩენების) და მეორეული პროდუქტის, რომლებიც არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, ჯანმრთელობისა და ამ საქმიანობასთან დაკავშირებული ბიზნესოპერატორის აღიარების წესების “დამტკიცების შესახებ” საქართველოს მთავრობის 2017 წლის 29 დეკემბრის N605 დადგენილებას (შემდგომში - N605 დადგენილება), კერძოდ, ამ დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-9, 162-ე, 179-ე-190-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციას (1ა), კერძოდ, მისი მე-10 მუხლს და ევროკომისიის No 142/2011 რეგულაციას (1ბ), კერძოდ, მისი XIII დანართის II თავსა და XIV დანართის II თავს) და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული ძალის სარღნელი ძვალი: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Decree N605 of December 28, 2017 of the Government of Georgia on approval “Technical Regulation- on rules of approval of animal by-products (including animal wastes) and derived products not intended for human consumption, of health and business operators related to this activity” (hereinafter –Decree N605) and in particular articles 9, 162, 179-190 of the rule approved by this Decree (Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council <sup>(1a)</sup> and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 <sup>(1b)</sup>, and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto, and certify that the dogchews described above: **Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм прочел и разбрал Указ N605 от 28 декември 2017 на правителството на Грузия, одобрявам „Технически регламент за правилата за одобрение на странични животински продукти (включително животински отпадъци) и производни продукти, непредназначени за консумация от човека, на здравни и бизнес оператори, свързани с тази дейност” (понататък – Указ N605) и по-специално членове 9, 162, 179-190 от правилото, одобрено с този Указ (Регламент (ЕО) № 1069/2009 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1а)</sup> и по-специално членове 8 и 10 от тях и Регламент (ЕО) № 142/2011 <sup>(1б)</sup> на Комисията, и по-специално глава II от Приложение XIII и глава II от Приложение XIV към него, и удостоверявам, че описаните по-горе дъвчащи предмети за кучета:**

II.1 მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცნაძ-ით/have been prepared exclusively with the following animal by-products: **ca произведени изключително от следните странични животински продукти:**

(<sup>1</sup>) *ა/either* [- დაკლული ცხოველის ნაწილებით და ტანხორციით ან ნანადირევის შემთხვევაში მოკლული ცხოველის სხეულით ან ნაწილებით, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის მიხედვით, მაგრამ არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე./carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] **трупове и части от заклани животни или, в случай на дивеч, тела или части от умъртвени животни, които са годни за човешка консумация в съответствие с грузинското (на ЕС) законодателство, но не са предназначени за човешка консумация по търговски причини;]**

(<sup>2</sup>) *ა/და/and/or* [- იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორციით და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად ან იმ ნანადირევი ცხოველების სხეული და ქვემოთ მითითებული ნაწილები, რომლებიც მოიკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად:/carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation:/ **трупове и следните части, произхождащи или от животни, които са били заклани в кланица и са счетиени за годни за клане за човешка консумация след предкланичен преглед или тела и следните части от животни от дивеч, умъртвени за човешка консумация в съответствие с грузинското (на ЕС) законодателство:**

a/i) იმ ცხოველების ტანხორციით ან სხეულით და ნაწილებით, რომლებიც მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ რომელიც არ ამჟღავნებდა ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს. /carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; **трупове или тела и части от животни, които са отхвърлени като негодни за човешка консумация в съответствие с грузинското (на ЕС) законодателство, но които не са показали никакви признаци на заболяване, което може да се предаде на хората или животните;**

b/ii) შინაური ფრინველის თავით/heads of poultry/ **глави от домашни птици;**

g/iii) ცხოველის კანით და ტყავით, მათ შორის ანაჭრელებით და მოხერხილი/მოტეხილი რქებით და ჩლიქებით, მათ შორის მაჯისა და ნების ძვლებით, ტერფის წინა და უკანა ძვლებით / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;/ **обработени и необработени кожи, включително изрезки и парчета от тях, рога и копита, включително фалангите, карпалните и метакарпалните кости, тарзалните и метатарзалните кости;**

დ/iv) ღორის ჯაგართი/pig bristles/ **свинска четина**

ე/v) ზუმბულით/feathers ]/ **пера]**

(<sup>2</sup>) *და/ან /and/or* **и/или** [- იმ ცხოველების სისხლით, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის სისხლით გადამდები დაავადებების რაიმე ნიშანი, და რომელიც მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული ცხოველებისგან, მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად ჩატარებული დაკვლისწინა შემოწმების შემდგომ ისინი მიჩნეულ იყვნენ ადამიანის მიერ მოხმარების მიზნით დაკვლისთვის ვარგისად/blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem

inspection in accordance with Georgian (Union) legislation];/ **кръв от животни, които не са показали никакви признаци на заболяване, което се предава на хора или животни чрез кръв, получена от животни, които са заклани в кланица, след определянето им за годни за клане с цел човешка консумация след извършен предкласифициран преглед в съответствие с грузинското (на ЕС) законодателство]**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ <b>Здравна информация</b>	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ <b>Референтен номер на сертификата</b>	II.ბ
--	---	------

(<sup>2</sup>) *ან/და/and/or/ и/или* [ცწადპ-ით, რომელიც წარმოიშობა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის გამიზნული პროდუქტების წარმოებისას, მათ შორის გაუხეხილ მკვლელობის ძვალი, ხიწიწი, რძის გადამამუშავებისას ცენტრიფუგირებისა და სეპარაციის დროს გამოყოფილი ნალექი;/ **animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]** **სტრანიჩნი животински продукти, получени при производството на продукти, предназначени за човешка консумация, включително кости без мазнина, пръжки и утайка от центрофугата или от сепаратора получени при преработката на мляко;]**

(<sup>2</sup>) *ან/და/and/or/ и/или* [-წყლის ცხოველებითა და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებით, გარდა ზღვის მუშუმიწოვებისა, რომელთაც არ აღემატება ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადების ნიშნები/aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]/ **водни животни и части от такива животни, с изключение на морски бозайници, които не показват признаци на заболявания, предавани на хората или животните;]**

(<sup>2</sup>) *ან/და/and/or/ и/или* [- წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების მწარმოებელი საწარმოდან ან დაწესებულებიდან/animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]/ **სტრანიჩნი животински продукти от водни животни, произхождащи от обекти или предприятия, произвеждащи продукти за консумация от човека;]**

(<sup>2</sup>) *ან/და/and/or/ и/или* [-,მეცხოველეობაში ჰორმონული და თირეოსტატიკური მოქმედების მქონდე ზოგიერთი ნივთიერების(სუბსტანციის) და ბეტა აგონისტის გამოყენების აკრძალვის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 11 იანვრის N10 დადგენილების დანართი N1-ით (ევროსაბჭოს 96/22/EC(<sup>2a</sup>)) დირექტივით აკრძალული ზოგიერთი ნივთიერებით დამუშავებული ცხოველებისგან მიღებული მასალით, რომლის [მასალის] იმპორტი ნებადართულია ამ წესის 41-ე მუხლის პირველი პუნქტის „ა.ბ“ ქვეპუნქტის მუხლის ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის 35(a)(ii) მუხლის) შესაბამისად/material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Annex I of decree N10, of January 11th, 2016, of government of Georgia “on approval of the rule concerning the prohibition on the use in stockfarming of certain substances having a hormonal or thyrostatic action and of β-agonists“ (Council Directive 96/22/EC (<sup>2a</sup>)), the import of the material being permitted in accordance with Article 41, subparagraph a.b) of this rule (Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009)./ **материал от животни, които са били третираны с определени вещества, които са забранени съгласно приложение I към декрет N10 от 11 януари 2016 г. на правителството на Грузия „за одобряване на правилото относно забраната за употреба в животновъдството на определени вещества, имащи хормонално или тиреостатично действие и на β-агонисти“, (Директива на Съвета 96/22/ЕО (<sup>2a</sup>)), като вносът на материала е разрешен в съответствие с член 41, алинея „а,б“ от това правило (член 35(a) ii) от Регламент (ЕО) № 1069/2009).**

II.2 დაექვემდებარა /have been subjected / **са били подложени**

(<sup>2</sup>) *ან/either/ или* [ჩლიქოსნების კანისა და ტყავისგან ან თევზისგან მიღებული ძალის საღრღნელი ძვლის შემთხვევაში, დამუშავებას, რომელიც საკმარისია პათოგენური ორგანიზმების გასანადგურებლად (საღრღნელას ჩათვლით); და ძალის საღრღნელი ძვალი არის მშრალი;/in the case of dogchews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms(including salmonella); and the dogchews are dry;]/ **в случай на дъвчащи предмети за кучета, направени от кожи на копитни или риба, на въздействие достатъчно, за да унищожи патогенните организми (включително салмонела) и дъвчащите предмети са сухи;**

(<sup>2</sup>) *ან/და/and/or/ и/или* [ცწადპ-გან (გარდა ჩლიქოსნების ტყავისა და კანის ან თევზისაგან) მიღებული ძალის საღრღნელი ძვლის შემთხვევაში თბურ დამუშავებას 90°C-ზე მთლიან ნივთიერებაში./in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90°C throughout their substance;]/ **в случай на дъвчащи предмети за кучета, направени от странични животински продукти, различни от кожа на копитни животни или риба, на топлинна обработка при най-малко температура от 90°C равномерно по целия продукт;]**

II.3 თითოეული გადამამუშავებული პარტიიდან აღებულ იქნა გადამამუშავებელ საწარმოში შენახვისას ან შენახვის შემდეგ სულ მცირე ხუთი ნიმუში შემთხვევითი შერჩევით, რომელიც შემოწმების შემდეგ შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს (<sup>3</sup>);/were examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards(<sup>3</sup>);/ **са изпитани с произволно вземане на най-малко 5 проби от всяка производствена партида, взети по време или след съхранение в производственото предприятие и отговарят на следните стандарти (<sup>3</sup>)**

*Salmonella/ Салмонела* არ აღმოჩნდა 25 გრამში : n=5, c=0, m=0 M=0 /Absence in/ **Отсъствие в 25 g:** n-5, c=0, m=0, M=0

*Enterobacteriaceae/ Ентеробактерии* : n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში/ n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g;

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Референтен номер на сертификата	II.ბ
---	--	------

II.4 გაიარა ყველა სახის სიფრთხილის ზომა დამუშავების შემდეგ პათოგენებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად;/ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment / **са предприети всички предпазни мерки, за да се избегне замърсяване с патогенни агенти след обработка;**

II.5 შეიფუთა ახალ შეფუთვაში/were packed in new packaging;/ **са били опаковани в нови опаковки;**

(<sup>2</sup>) II.6 ზემოაღნიშნული მალის საღრღნელი ძვალი/the dogchews described above/ **описаните по-горе дъвчащи предмети за кучета**

(<sup>2</sup>) *ან/either/* или [მიღებულია სხვა მცოხნავი ცხოველისაგან, გარდა მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხისა/is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]/ **са произведени от други преживни животни, различни от говеда, овце или кози.]**

(<sup>2</sup>) *ან/or/* или [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისაგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისაგან/ is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:/ **са произведени от говеда, овце или кози и не съдържат и не са получени от:**

(<sup>2</sup>) *ან/either/* или [მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხის მასალებისაგან, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში დაბადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან / bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk.]] / **материали от едри преживни животни, овце и кози, различни от тези, получени от животни, родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страна или регион, класифицирани като такива с незначителен риск от СЕГ.]]**

(<sup>2</sup>) *ან/or/* или [a/a) განსაკუთრებული რისკის მასალისაგან, როგორც აღნიშნული განმარტებულია „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით დამტკიცებული ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის მე-3 მუხლის „ზ“ ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის(<sup>4</sup>) V დანართის პირველ პუნქტში) / (a) specified risk material as defined in subparagraph “g” of paragraph 1st, article 3 of “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” approved by the decree N 600, of December 28<sup>th</sup>, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (point 1, Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council(<sup>4</sup>); **а) специфичен рисков материал, както е дефиниран в алинея „ж“ на параграф 1, член 3 от „Технически регламент – за одобряване на правилото за предотвратяване, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии“, одобрен с указ N 600 от 28 декември, 2016 г., на правителството на Грузия „технически регламент – за одобряване на правило за превенция, контрол и ликвидиране на някои трансмисивни спонгиформни енцефалопатии“ (точка 1, Приложение V към Регламент (ЕО) № 999/2001 на Европейския парламент и на Съвета(<sup>4</sup>);**

ბ/б) მექანიკურად განცალკევებული ხორცისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ს (BSE) ადგილობრივი შემთხვევა / (b)mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in which there has been no indigenous BSE case;/ **б) механично отделено месо, получено от кости на говеда, овце или кози, с изключение на тези животни, които са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страна или регион, класифицирани като такива с незначителен риск от СЕГ, в които не е имало местен случай на СЕГ,**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Референтен номер на сертификата	II.ბ
---	--	------

გ/გ) ცწად-სგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისაგან, რომელიც გაბრუნების შემდეგ, დაიკლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ზე(BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანაში ან რეგიონში /c)animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk.]]]/ **в) страничен животински продукт или произведен продукт, получен от животни от рода на едрите преживни животни, овце или кози, които са били умъртвени след зашеметяване чрез разкъсване на централната нервна тъкан с помощта на удължен прътовиден**

инструмент, въведен в черпната кухня, или чрез средства за инжектиране на газ в черпната кухня, с изключение на тези животни, които са родени, непрекъснато отглеждани и заклани в държава или регион, класифициран с незначителен риск от СЕГ.]]]

შენიშვნები/Notes/ Бележки

ნაწილი I/Part I/ Част I:

- დანაყოფი I.6/Box reference I.6: საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესავსებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის./Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Georgia./ Клетка I.6: **Лице, отговорно за пратката в Грузия: това поле се попълва само ако сертификатат е за стока, която ще минава транзит през Грузия; може да се попълни, ако сертификатат е за стока за внос в Грузия.**
- დანაყოფი I.12/Box reference I.12: დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში/Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for a transit commodity. Products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ Клетка I.12: **Място по местоназначение: това поле се попълва само ако сертификатат е за транзитна стока. Транзитните продукти могат да се съхраняват само в свободни зони, свободни складове и митнически складове.**
- დანაყოფი I.15/Box reference I.15: უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). ინფორმაცია მოწოდებული უნდა იყოს საქართველოში
- გადმოტვირთვისა და ხელახალი დატვირთვის შემთხვევაში./Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); the information is to be provided in the event of unloading and reloading in Georgia./ Клетка I.15: **Трябва да се предостави регистрационен номер (железопътни вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб). В случай на разтоварване и претоварване, изпращачът трябва да информира граничния инспекционен пункт при влизане в Грузия.**
- დანაყოფი I.19/Box reference I.19: 05.11, 23.09, 41.01 ან 42.05/ 05.11, 23.09, 41.01 or 42.05./ Клетка I.19: **05.11, 23.09, 41.01 или 42.05.**
- დანაყოფი I.23/Box reference I.23: კონტეინერებისთვის (ნაყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი/for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given./ Клетка I.23.: **за контейнери за насипни товари трябва да се посочат номера на контейнера и номера на пломбата (ако е приложимо).**
- დანაყოფი I.25/Box reference I.25: ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, მომენებული ცხოველების გამოკვებისა, საბეჭვე ცხოველების გამოკვებით და შინაური ბინადარი ცხოველისათვის საკვების წარმოების მიზნის გარდა/technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food./ Клетка I.25: **техническа употреба: всяка употреба, различна от хранене на селскостопански животни, различни от животни с ценни кожи, или производство на храна за домашни любимци**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация	II.a სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Референтен номер на сертификата	II.ბ
---	--	------

- დანაყოფი I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27: ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის/fill in according to whether it is a transit or an import certificate./ Клетка I.26 и I.27: **попълнете според това дали е сертификат за транзит или за внос.**
- დანაყოფი I.28/Box reference I.28: სახეობები: ამოირჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნელები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები – მცოხნელებისა და ღორისებრთა გარდა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები მოლუსკებისა და კიბოსნაირების გარდა/Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia Other Than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates Other Than Mollusca and Crustacea/ Клетка I.28: **Видове: изберете от следните: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia, различни от Ruminantia или Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Безгръбначни, различни от Mollusca и Crustacea.**

ნაწილი II/Part II/ Част II

<sup>(1a)</sup>/ <sup>(1a)</sup> OJ L 300, 14.11.2009, p. 1./ **ОВ бр. 300, 14.11.2009 г., стр. 1.**

<sup>(1b)</sup>/ <sup>(1b)</sup> OJ L 54, 26.2.2011, p. 1./ **ОВ бр. 54, 26.2.2011 г., стр. 1.**

<sup>(2)</sup> წაშალეთ საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate./ **Излишното се зачертава**

<sup>(2a)</sup>/ <sup>(2a)</sup> OJ L 125, 23.5. 1996, p.3./ **ОВ бр. 125, 23.5.1996 г., стр. 3.**

<sup>(3)</sup> სადაც/Where:/ **Където:**

n= ნიმუშების რაოდენობა, რომლიც უნდა შემოწმდეს;/n=number of samples to be tested;/ **брой на пробите, които ще се изследват;**

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს;/ m=threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/ **гранична стойност за броя на бактериите; резултатът се счита за задоволителен, ако броят на бактериите във всички проби не надвишава m;**

M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/M=maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one of more samples is M or more; and / **максимална стойност за броя на бактериите; резултатът се счита за незадоволителен, ако броят на бактериите в една или повече проби е M или повече; и**

c= ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m-სა და M-ს შორის და ნიმუში შესაძლებელია მაინც ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m-ს ან ნაკლებს./c=number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less. / **брой на пробите на които бактериалния брой може да е между m и M, пробите все пак се считат за приемливи, ако бактериалният брой на другите проби е m или по-малко.**

(4) OJ L 147, 31.5.2001, p. 1./ **ОВ бр. 147, 31.5.2001 г., стр. 1.**

- ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან./The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ **Подписът и печатът трябва да са в цвят, различен от този на печата.**
- შენიშვნა საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს სანამ საქართველოში შესვლის სასაზღვრო-საინსპექციო პუნქტს არ მიაღწევს./Note for the person responsible for the consignment in Georgia: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of entry into Georgia./ **Бележка за лицето, отговорно за пратката в Грузия: Този сертификат е само за ветеринарни цели и трябва да се придружава пратката, докато достигне граничния инспекционен пункт за влизане в Грузия.**

უფლებამოსილი პირი ( ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)  
/Official veterinarian/Official inspector/ **Официален ветеринарен лекар/ Официален инспектор**

სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/Name(in capital letters):  
**Име (с главни букви):**

კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title:  
**Квалификация и длъжност:**

თარიღი/Date: / **Дата:**

ხელმოწერა/Signature: / **Подпис:**

ბეჭედი/Stamp: / **Печат:**